

***Abstract.** The text is entitled “Cultural Peculiarities of Doing Business with China”. It is reported in the text that China has become one of the largest economies in the world and plays an important role in international trade. It makes China a desirable business-partner. However, negotiating with the Chinese, the knowledge of business should be backed by the knowledge of their cultural peculiarities. The text gives information on one of such peculiarities which is called Guanxi. Special attention is devoted to how the notion of Guanxi has an influence on crosscultural communication at different levels. In conclusion the author says that the development of joint projects with China should be based on excellent communication which implies the concept of Guanxi.*

Китай – одно из самых больших государств в мире, которое играет огромную роль на международной арене. Реформы, начатые в Китае уже почти 40 лет назад, важным образом сказались на экономическом развитии Китая, а также сделали его одним из наиболее привлекательных бизнес-партнёров. Цель моего доклада заключается в том, чтобы показать важность знания культурных особенностей при ведении бизнеса с Китаем.

Китай – древнейшая цивилизация, история и культура которой уходят корнями в далёкое прошлое. Эти корни оказывают большое влияние на развитие Китая сегодня. В основе коммуникации у китайцев лежит концепция построения тесных связей со своими партнёрами, называемая самими китайцами «гуаньси». В бизнесе эта концепция представляет собой дорогу с двусторонним движением, по которой бизнес-партнёры движутся навстречу друг другу. Движение навстречу друг другу предполагает развитие тесных отношений на долгосрочной основе. В этом отношении, культура развития отношений в Китае в некоторой степени схожа с нашей культурой. В нашем обществе «братом» китайской концепции «гуаньси» является понятие «блата», или «контактов». «Блат», как и «гуаньси», подразумевает тесные отношения. Однако, если китайская концепция «гуаньси» – это развитие отношений, «блат» – это скорее «пользование» отношениями. В этом и заключается разница: «гуаньси» – положительное явление, а «блат» – скорее отрицательное. В Китае общество уделяет большое внимание концепции «гуаньси», делая её неотъемлемой частью бизнеса и международного сотрудничества. Концепция может включать в себя дарение подарков партнёрам, поздравление их с различными праздниками, приглашение партнёров в рестораны и многое другое. Именно грамотное использование концепции «гуаньси» позволило всемирно известной компании Hewlett-Packard попасть с топ-12 американских компаний с наибольшим количеством совместных предприятий в Китае.

«Гуаньси» используются не только в бизнес-отношениях, но также и на уровне межличностной коммуникации. В этом мне удалось убедиться самому. В прошлом году я был членом делегации белорусских студентов, которая с официальным визитом посетила Китайскую Народную Республику. На протяжении визита я неоднократно замечал, как китайские студенты вели разговор со мной. Я отмечал заинтересованность китайских студентов: они с неподдельным интересом хотели узнать о нашей стране, жизни, наших студентах. По прибытии обратно в Беларусь я был крайне удивлён продолжением контактов, но уже посредством социальных сетей. Откровенно говоря, эти контакты подерживаются и по сей день.

В бизнесе концепция «гуаньси» работает подобным образом. Китайцы стремятся строить отношения на долгосрочной основе. В китайском языке есть фраза: 玉不琢，不

成器. В переводе на русский язык эта фраза звучит следующим образом: «Необработанный нефрит не блестит». Это значит, что вы готовы к долгосрочным отношениям, чтобы вывести их на «нефритовый» уровень взаимовыручки и сотрудничества. Короткая, лаконичная фраза, но любой образованный китаец поймёт её глубину и силу.

В настоящее время Беларусь и Китай взаимодействуют во многих сферах, имеют совместные проекты. Одним из таких проектов является строительство Китайско-Белорусского индустриального парка «Великий камень». На территории парка планируется разместить производственные и жилые зоны, офисные и торгово-развлекательные комплексы, финансовый и научно-исследовательский центры. Фактически, строится современный международный эко-город с акцентом на высокотехнологичные и конкурентоспособные инновационные производства с высоким экспортным потенциалом. Проект развивается в рамках межгосударственного китайско-белорусского сотрудничества и подписанных соответствующих межправительственных документов. По оценкам специалистов, к 2020 году суммарные вложения должны достигнуть 3,5 миллиарда долларов.

Индустриальный парк «Великий камень» – весьма многообещающий и прибыльный проект. Привлечение китайских инвесторов в дальнейшем будет непосредственно связано с грамотным выстраиванием отношений с китайскими партнёрами. И чтобы преуспеть в этом, необходимо уделять должное внимание не только экономическим и языковым аспектам, но и культурным особенностям древнего Китая.

#### Список литературы

1. Куявский, А.А. Cultural peculiarities of doing business with China / А.А. Куявский // Мир в XXI веке: экономические, политические и социокультурные аспекты: материалы VI Междунар. студ. науч.-практ. конф. на иностр. языках, Минск, 25 нояб. 2016 г. / редкол.: Н. В. Попок (гл. ред.) [и др.]. – Минск: РИВШ, 2016. – С. 214-215.
2. Китайско-Белорусский индустриальный парк. – <http://www.industrialpark.by/ru/>.

УДК 330

### МАССОВАЯ ПЕСНЯ В КОНТЕКСТЕ ПЕСЕННОЙ КУЛЬТУРЫ СОВЕТСКОГО ПЕРИОДА

*Ли Цин*

*Белорусский государственный университет им. М. Танка*

Существует достаточно много академических определений песни. Наиболее распространённым и широко употребляемым является описание песни как «древней формы народного художественного творчества, представляющей соединение поэзии с музыкой; иногда пляской и мимикой» [3, с. 534].

Это определение наиболее полно учитывает исторический аспект формирования песенной культуры. Безусловно, истоки песни следует искать в древнейших обрядовых структурах народного творчества. Можно вспомнить, что обрядовые формы использовали и метр (как чередование звуков различной продолжительности звучания), и ритм, и танец, и театрализацию, а также массовость, как в воспроизведении, так и в восприятии. Как форма народного творчества песня существует до сих пор во многих национальных традициях. Однако, при том, что в этом определении учитывается практически полный набор выразительных средств песни, для современной методологии оно является явно устаревшим, ибо песня больше не может рассматриваться только и единственно как форма народного творчества.

В работе И. Шароева можно встретить следующую трактовку понятия: «Песня – наиболее распространённый жанр вокальной музыки, соединяющий музыкальный образ